

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 79 (1961)  
**Heft:** 127

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephone Nummer (031) 21660  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).

Hotels Tenigerbad AG. in Liquidation, Somvix.

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 185691-185744.

Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postcheckverkehr, Beitritte (2. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions (2<sup>e</sup> partie).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dringlich wirksam sind. Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (697<sup>2</sup>)

Gemeinschuldnerin: ABA Reinigungs-Service, F. Bicz & Co., Kollektivgesellschaft, Hirzenbachstrasse 101, Zürich 11/51.

Datum der Konkurseröffnung: 13. Mai 1961.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 9. Juni 1961, 14.15 Uhr, im Restaurant «Grütli», Winterthurerstrasse 455, Zürich 11/51.

Eingabefrist: bis 3. Juli 1961.

#### Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (652<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Mader-Keller Charles, geb. 1884, Weinhändler, wohnhaft in Dietikon, Gartenstrasse 3, «Comptoir Vinicole Romand».

Datum der Konkurseröffnung: 5. Mai 1961.

Summarisches Verfahren, SchKG 231.

Eingabefrist: bis 10. Juni 1961.

#### Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (692)

##### Apertura di liquidazione d'eredità giacente

(Seconda pubblicazione)

Eredità giacente: quella relitta dal defunto Primavesi Davide qdm.

Davide, 1892, da e già in Lugano.

Decreto di apertura della liquidazione della pretura di Lugano-Città: 13 dicembre 1960.

Termine per l'insinuazione di servitù ed oneri fondiari: 13 giugno 1961.

Beni immobili da realizzare:

##### a) In territorio del Comune di Lugano:

N° di Mappa	Denominazione	Mq.
914 A	Abitazione	144
B	Abitazione	169
c	corte	200

#### b) In territorio del Comune di Porza

387	Porza	Abitazione	224
		terrazza	26
		rustico	20
		serre	28
		autorimessa	34
		pollaio	3
		vasca	3
		cappella	1
		giardino	2007
		andito	10
394	Porza	prato	303
377	Porza	autorimessa	15

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

#### Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (693)

Gemeinschuldner: Frefel Hans, Kolorist, von Wängi, wohnhaft Rickenstrasse 2, St. Gallen.

Konkurrenzeröffnung: 27. April 1961.

Einstellungsverfügung: 29. Mai 1961.

Falls nicht ein Gläubiger die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten während der Einsprachefrist eine Sicherheit von Fr. 500.— (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren geschlossen. Einsprachefrist: bis 13. Juni 1961.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Ct. de Berne Office des faillites, Delémont (698)

Failli: Petignat Georges, meubles et articles de bureau, à Delémont.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

#### Kt. St. Gallen Konkursamt Untertoggenburg, Flawil (699)

Im Konkurse über Frischknecht-Tobler Otto, Gipsermeister, wohnhaft gewesen Friedberg, Uzwil, z.Zt. unbekanntes Aufenthaltes, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

#### Kt. Graubünden Konkursamt Chur (694)

Im Konkurse über Auberson Ewald, Bäckerei und Konditorei, früher Oberalpstrasse, Chur, nunmehr Adlerweg 4, Chur, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L. P. 268)

#### Ct. de Berne Office des faillites, Courtelary (705)

Faillie: Montres Sonvix S.A., Sonvilier.

Date du jugement de clôture: 31 mai 1961.

#### Ct. de Berne Office des faillites, Porrentruy (700)

La liquidation de la faillite de Gigandet Lucien, fabrication de boneterie, à Vendlincourt, actuellement à Lausanne, a été clôturée par ordonnance du 26 mai 1961, rendue par le Président I du Tribunal de Porrentruy.

#### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (695)

Par décision du 5 mai 1961, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture de la faillite de Nyffenegger André, restaurateur, à Lausanne.

#### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 193, 196, 317.)

(L. P. 193, 196, 317.)

#### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (696)

Der am 30. November 1960 über Jäckle Robert, geb. 1927, von Zürich, Mechaniker, Albisstrasse 170, Zürich 2, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzuges sämtlicher Konkursbeiträge durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 26. Mai 1961 widerrufen worden. Der Gemeinschuldner wird in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

**Kt. Thurgau** *Bezirksgericht Steckborn* (706)  
Das Bezirksgericht Steckborn hat mit Beschluss vom 30. Mai 1961 die Nachlassstundung der Sommerachfestspiele G.m.b.H., in Steckborn, um zwei Monate, das heisst, bis 5. Juli 1961 verlängert.  
Weinfelden, den 1. Juni 1961. Gerichtskanzlei Steckborn.

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht St. Gallen* (702)  
**Verhandlung über den Nachlassvertrag**  
Montag, den 19. Juni 1961, 8.30 Uhr, findet vor Bezirksgericht St. Gallen, II. Abteilung, im Gerichtshaus (3. Stock) an der Neugasse 3, in St. Gallen, die Verhandlung über den von der Firma Sagatex A.G., St. Leonhardstrasse 32, St. Gallen, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.  
St. Gallen, den 31. Mai 1961. Bezirksgerichtskanzlei.

### Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Lausanne* (703)  
L'état de collocation du concordat par abandon d'actif d'Omnilux S.A., à Lausanne, est déposé chez le liquidateur M. Ernest Pilet, ancien préposé, avenue d'Echallens 31, à Lausanne, chaque matin de 8 à 12 heures. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
Lausanne, le 29 mai 1961. Le liquidateur: E. Pilet.

## Verschiedenes — Divers — Varia

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Unterloggenburg, Flawil* (701)  
*(Requisitionsaufrag des Konkursamtes Dübendorf)*  
**Spezialliquidation**  
(VZG Art. 134)  
Zufolge Zahlungsverzug des Ersteigerers erfolgt eine zweite Steigerung: Gemeinschuldnerin: Firma Rapid-Umbau A.G., mit Sitz in Dübendorf.  
Ganttag: 26. Juni 1961, nachmittags 3 Uhr.  
Gantlokal: Restaurant zur Traube, Niederstetten (St. Gallen).  
Auflage der Steigerungsbedingungen: 5. bis 14. Juni 1961.

Grundpfand: Parzelle Nr. 1597, Plan 30:  
Wohnhaus Nr. 1318 Fr. 20 000  
Sehne Nr. 1319 Fr. 10 000  
Schopf Nr. 1317 Fr. 3 500

mit  
14, 19 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten in Niederstetten Fr. 5 000  
Verkehrswerterschätzung vom 18. November 1958 Fr. 38 500  
Grenzen laut cit. Plan.

Anmerkung: Perimeterpflicht Gesamtmelioration.  
Dienstbarkeiten und Grundlasten: keine.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 40 000

In der ersten Steigerung betrug der Zuschlag Fr. 61 100.  
Es findet nur eine Steigerung statt.  
Im weiteren wird auf Art. 257-259 und 143 SchKG sowie Art. 130 ff VZG verwiesen.  
Flawil, 31. Mai 1961. Konkursamt Unterloggenamt.

**Kt. Aargau** *Betriebsamt Spreitenbach* (704)  
**Rückzug einer betriebsrechtlichen Liegenschaftssteigerung**  
Die publizierte Steigerung von Samstag, den 17. Juni 1961 i/S. Rohner Eduard,  
im Loo, Spreitenbach, findet zufolge Rückzugs nicht statt.  
Betriebsamt Spreitenbach.

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

**Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe**  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

### Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Vaud, Valais, Genève.

### Zürich - Zurich - Zurigo

26. Mai 1961.  
Personalfürsorgestiftung der Motrac-Werke A.-G., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 29. April 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Motrac-Werke A.-G.», in Zürich, sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen, durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit oder Invalidität. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 6 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Valentin Toedtli, von Altstätten (St. Gallen), in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

Kollektivunterschrift zu zweien führen Josef Rebsamen, von Kirchberg (St. Gallen), in Zürich, und Roger Tinembart, von Bevaix (Neuenburg), in Baden (Aargau), Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Altstetterstrasse 120 in Zürich 9 (bei der Motrac-Werke A.-G.).

26. Mai 1961.  
Garbe, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 48 vom 26. Februar 1955, Seite 547), Leistung von einmaligen oder wiederkehrenden Zuwendungen an hauptberuflich für die «Brauerei A. Hürlimann Aktiengesellschaft», in Zürich, tätig gewesene Mitglieder der Geschäftsleitung usw. Die Unterschrift von Jakob Morf ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Heinrich Hürlimann, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, sowie Rudolf Schwoerer, von Zürich, in Zollikon.

29. Mai 1961.  
Wohlfahrtsfonds der Firma G. Brüngger & Co., Kolonialwaren, Zürich, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1947, Seite 523). Laut vom Bezirksrat Zürich am 28. April 1961 als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss ist diese Stiftung gemäss Art. 88, Abs. 1 ZGB, aufgehoben. Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird daher von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

30. Mai 1961.  
Personalfürsorgestiftung der Firma Filmo A.G. für Central-Europa, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 151 vom 30. Juni 1956, Seite 1695). Mit Beschluss vom 5. April 1961 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Die eintragungsbefähigten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

30. Mai 1961.  
Fonds für Familienschutz im schweizerischen Elektro-Installationsgewerbe, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1956, Seite 304). Die Unterschrift von Hans Holz ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Ernst Grossmann, von und in Schaffhausen, Präsident des kleinen Stiftungsrates; er zeichnet mit Kassenleiter Dr. Ernst Knechtli (nicht wie eingetragen Knechtle).

### Bern - Berne - Berna Bureau Bern

17. Mai 1961.  
Schweizerische Fürsorgestiftung für die technischen Berufe, in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. März 1961 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Mitglieder und deren Angestellten des Schweizerischen Ingenieur- und Architektenvereins (S.I.A.), des Schweizerischen Technischen Verbandes (S.T.V.), des Bundes Schweizer Architekten (B.S.A.) sowie anderer schweizerischer Verbände technischer Berufe, die sich der Stiftung anschliessen, durch Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen an die Begünstigten, ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen und Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Begünstigten von ihm unterhaltenen Personen, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit und im Falle des Todes eines Begünstigten. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, die Verwaltung und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 10 Mitgliedern; er wählt die aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Verwaltung sowie die Kontrollstelle. Die Verwaltung besteht aus Adolf Gass, von Zürich und Basel, in Basel, Präsident; Henri-Alfred Gonthier, von Ste-Croix, in Zürich, und Marius Beaud, von Albeuve, in Küsnacht (Zürich). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil der Stiftung: Schauptplatzgasse 11 (bei der «Allgemeinen Treuhand A.G.»).

30. Mai 1961.  
Personalfürsorgestiftung der Giesserei Ostermündigen A.G., in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Mai 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt, die Arbeitnehmer der Firma «Giesserei Ostermündigen A.G., vorm. Wollschläger-Holland», in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters zu schützen, im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen, die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen Zuwendungen auszurichten und nach freiem Ermessen des Stiftungsrates dem Arbeitnehmer Unterstützungen zu gewähren bei Invalidität, Krankheit oder Unfall des Arbeitnehmers oder seines Ehegatten, seiner Eltern oder seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 2 bis 5 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch den Präsidenten Rudolf Bernhard und die Aktuarin des Stiftungsrates Hulda Bernhard geb. Säggerer, beide von Worb, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Domizil der Stiftung: Schermweg 151 (im Bureau der «Giesserei Ostermündigen A.G., vorm. Wollschläger-Holland»).

30. Mai 1961.  
Personalfürsorgestiftung des Kaufmännischen Vereins Bern, in Bern (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1960, Seite 2191). Peter Müller, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Bremgarten bei Bern.

30. Mai 1961.  
Orientalische Sammlung Henri Moser, Charlottenfels, im Bernischen historischen Museum, in Bern (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1951, Seite 616). Die Unterschrift von Dr. sc. techn. Michael Stettler ist erloschen. Als Verwalter der Stiftung mit Einzelunterschrift wurde neu gewählt Dr. Robert L. Wyss, von und in Bern.

31. Mai 1961.  
Cité suisse d'Agadir, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. Mai 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gründung und die Sorge für den Unterhalt einer schweizerischen Wohnsiedlung in Agadir und die Förderung der beruflichen Bildung jugendlicher Einwohner aus Agadir, hauptsächlich durch die Verleihung von Stipendien und durch an Ort und Stelle erteilten Unterricht. Einziges Organ der Stiftung ist der aus höchstens 7 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die Stiftung wird vertreten durch Domenic Carl, von Sehul, in Wabern, Gemeinde Köniz, Präsident, und Dr. iur. Hans Haug, von Salmisach, in Bern, Mitglied des Stiftungsrates, die Kollektivunterschrift führen. Domizil der Stiftung: Neugass-Passage 2 (bei «Schweizerische Radio- und Fernsehgesellschaft»).

### Bureau Biel

30. Mai 1961.  
Personalfürsorgestiftung der Konsumgenossenschaft Biel, in Biel (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1955, Seite 2192). Neues Domizil: Gottstattstrasse 6.

### Bureau Frutigen

17. Mai 1961.  
Personalfürsorge-Stiftung der Firma E. Gyger und A. Klopfenstein, Photographische Werkstätte, in Adelboden, in Adelboden (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1943, Seite 2469). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates, bestätigt

durch Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 18. Oktober 1960, ist diese Stiftung aufgelöst worden, indem ihr Vermögen an zwei neue Stiftungen (Personalfürsorge-Stiftung der Firma Photo Klopfenstein A.G. einerseits und Personalfürsorge-Stiftung der Firma A. Gyger andererseits) übertragen worden ist. Nachdem ihre Liquidation in diesem Sinne vollzogen ist, wird die Stiftung gelöscht.

17. Mai 1961.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Photo Klopfenstein A.G., Adelboden**, in Adelboden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Dezember 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Photo Klopfenstein A.G.» durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes. Die Stiftung wird durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, die durch die Stifterfirma bezeichnet werden, verwaltet. Je zwei Mitglieder vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Eduard Klopfenstein, von St. Stephan, in Adelboden, Präsident; Anton Kieser, italienischer Staatsangehöriger, in Adelboden; Markus Klopfenstein, von St. Stephan, in Adelboden, Sekretär. Domizil: bei der Firma «Photo Klopfenstein A.G.», Schlegelstrasse.

17. Mai 1961.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma A. Gyger, Photo-Verlag, Adelboden**, in Adelboden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Dezember 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «A. Gyger, Photo-Verlag», durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes. Die Stiftung wird durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, die durch die Stifterfirma bezeichnet werden, verwaltet. Je zwei Mitglieder vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Adolf Gyger, 1907, von und in Adelboden, Präsident; Hans Spori, 1901, von Oberwil i. S., in Adelboden, Vizepräsident (Vertreter der Arbeitnehmer); Edith Gyger, 1937, von und in Adelboden, Sekretärin. Domizil der Stiftung: bei der Firma A. Gyger, Photo-Verlag, Schlegelstrasse.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

25. Mai 1961.

**Bezirksspital Sursee**, in Sursee (SHAB. Nr. 266 vom 10. November 1939, Seite 2278). Die Unterschriften von Dr. Jules Beck und Franz Haas sind erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist lie. jur. Josef Müller, von Knutwil und Sursee, in Sursee, und Aktuar Franz Baumann, von Langnau (Luzern) und Sursee, in Sursee. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Lebern

29. Mai 1961.

**Krisenwohlfahrtsfonds der Uhrenfabrik Langendorf**, in Langendorf (SHAB. Nr. 30 vom 7. Februar 1953, Seite 311). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 7. April 1961 wurde die Stiftungsurkunde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadurch wie folgt betroffen: Der Name lautet nun **Wohlfahrtsstiftung der Uhrenfabrik Langendorf**. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und für deren Angehörige, auch durch Erstellung von Wohnungen und durch Erziehung und Betrieb von Wohlfahrtsgebäuden.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

29. Mai 1961.

**Stiftung der Papierfabriken Stoecklin**, in Basel (SHAB. Nr. 163 vom 14. Juli 1956, Seite 1851). Die Unterschrift des verstorbenen Stiftungsrates Ernst Stoecklin-Vest ist erloschen. Unterschrift zu zweien führt das neue Mitglied des Stiftungsrates Luzius Stoecklin-Robia, von und in Basel.

30. Mai 1961.

**Personalfürsorgestiftung der Ältesten Krankenkasse für das Baugewerbe Basel**, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 12. Mai 1961 eine Stiftung mit dem Zweck, durch die Schaffung einer Personalversicherung das Personal der «Ältesten Krankenkasse für das Baugewerbe Basel» gegen die wirtschaftlichen Folgen der Invalidität, des Alters und des Todes zu schützen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder: Gilbert Neuschwander, von Langnau (Bern), in Binningen, Präsident; Johann Schaub, von und in Basel; Attilio Erbacei, von und in Basel; Ernst Tröhler, von Mühleberg (Bern), in Basel, und Emma Rippstein, von und in Basel. Domizil: Rebgrasse 4.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

26. Mai 1961.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Giesserei Erzenberg, Aktiengesellschaft**, in Liestal (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1947, Seite 1279). Die Stiftungsurkunde wurde am 28. April 1961 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 5. Mai 1961 und des Obergerichts vom 16. Mai 1961 geändert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen werden dadurch wie folgt berührt: Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern.

26. Mai 1961.

**Personalfürsorgestiftung der Ziegler A.G.**, in Liestal (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1960, Seite 764). Die Unterschrift von Paul Gisin ist erloschen. Neues Stiftungsratsmitglied ist Ernst Dreier, von Trub, in Lampenberg (Personalvertreter). Er zeichnet mit einem Firmavertreter kollektiv zu zweien.

26. Mai 1961.

**Christliches Vereinshaus Pratteln**, in Pratteln (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1938, Seite 498). Die Unterschrift des Dr. Albrecht Oehler-Riggensbach, Präsident, ist erloschen. Dem neuen Präsidenten des Stiftungsrates Dr. Jean-Jacques de Pury-Miescher, von Neuchâtel, in Basel, wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt.

29. Mai 1961.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Chrétien & Co., Eisen- und Metallgiessereien**, in Liestal (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1951, Seite 1160). Die Unterschrift des Stiftungsrates Albert Mangold-Grollmund ist erloschen. Dem neuen Stiftungsratsmitglied Ernst Bösiger, von Untersteckholz, in Sissach, ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt worden.

#### Appenzel A.-Rh. - Appenzel Rh. ext. - Appenzello est.

26. Mai 1961.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Arthur Niederer**, in Wolfhalden. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. Mai 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeit-

nehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat gehören an: Arthur Niederer, von Lutzenberg, in Heiden, Präsident; Jacques Jenny, von Sool (Glarus), in St. Gallen, Vizepräsident; Lina Niederer-Gasquet, von Lutzenberg, in Heiden, und Arthur Zellweger, von Teufen (Appenzel A.-Rh.), in Wolfhalden. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil bei der Stifterfirma «Arthur Niederer», Mühle.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

26. Mai 1961.

**Personalfürsorgestiftung Eugen Niederer-Künzle**, in Ebnat. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Mai 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie ihre Angehörigen bzw. Hinterbliebenen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet Eugen Niederer-Künzle, von Reute (Appenzel A.-Rh.), in Ebnat, Präsident, mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Gerbe.

29. Mai 1961.

**Personalfürsorgestiftung der Firma P. De Zanet & Co., Uznaech**, in Uznaech. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. März 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und allenfalls ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod oder besonderer unverschuldeter Notlage, insbesondere die Hilfe für Seehuder und Berufsbildung von Kindern der Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus einem oder mehreren Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Primo De Zanet, von Italien, in Schmerikon, Präsident mit Einzelunterschrift, und Lori De Zanet-Mennel, von Eggersriet (St. Gallen), in Schmerikon, Protokollführerin mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Grynaustrasse.

30. Mai 1961.

**Wohlfahrtsfonds der Wild Heerbrugg AG. Heerbrugg**, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1961, Seite 361). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Dieter Schmidheini, von St. Gallen, in Heerbrugg, Gemeinde Au; René Gees, von Scharans (Graubünden), in Heerbrugg, Gemeinde Au, und Dr. Martin Müller, von Winterthur, in Rebstein. Sie gehören dem Stiftungsrat nicht an. Die Unterschriften von Max Kreis und Dr. Arnold Semadeni sind erloschen.

30. Mai 1961.

**Wohlfahrtsfonds der Wild Heerbrugg AG.**, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach (SHAB. Nr. 301 vom 22. Dezember 1956, Seite 3277). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Dieter Schmidheini, von St. Gallen, in Heerbrugg, Gemeinde Au; Adolf Caspar, von Rorschach, in Heerbrugg, Gemeinde Au, und Dr. Martin Müller, von Winterthur, in Rebstein. Sie gehören dem Stiftungsrat nicht an.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

19. Mai 1961.

**Alters- und Fürsorgefond für Angestellte und Arbeiter der Firma Bener & Cie. A.-G.** in Chur, in Chur (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1956, Seite 219). Mit Zustimmung der zuständigen Aufsichtsbehörde vom 5. April 1961 hat der Stiftungsrat die Stiftung durch Beschluss vom 11. April 1961 aufgehoben. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

19. Mai 1961.

**Personalfürsorgestiftung Treuhändbüro E. Weidinger**, Chur, in Chur. Unter diesem Namen wurde gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Mai 1961 eine Stiftung errichtet. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma, sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen zum Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod, sowie zur Unterstützung bei unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Die Unterschrift für die Stiftung führt der Präsident des Stiftungsrates Emil Weidinger, von Dägerlen, in Chur. Domizil: Quaderstrasse 15, bei der Stifterfirma.

31. Mai 1961.

**Salis-Stiftung für arme erholungsbedürftige Frauen**, in Maienfeld (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1950, Seite 1785). Die Unterschriften von Meta von Salis und Meta Fravi-Conrad sind erloschen. Die Unterschrift für die Stiftung führen kollektiv Röslin von Salis-Zirfass, von und in Maienfeld, Präsidentin, und Gabriela von Salis, von und in Fürstenu, Kassierin des Stiftungsrates.

#### Aargau - Argovie - Argovia

25. Mai 1961.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Fritz Hagenbuch AG**, in Aarau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Mai 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Sicherung der Angestellten der Firma «Fritz Hagenbuch AG.», in Aarau, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod sowie die Hilfe an sie in Notlagen aller Art. Einziges Organ ist der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Dr. Fritz Hagenbuch-Peter, als Präsident, und Olga Hagenbuch-Peter, beide von und in Aarau. Sie führen Kollektivunterschrift. Domizil: Büro der Firma, Vordere Vorstadt 21.

25. Mai 1961.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Gebrüder Hallwyler, Rothrist**, in Rothrist. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Mai 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Gebrüder Hallwyler», in Rothrist, und allenfalls für die Hinterbliebenen der Begünstigten und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage. Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe sind der aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen die Mitglieder des Stiftungsrates Paul Hallwyler, als Präsident, und Ernst Hallwyler, als Schriftsteller, beide von Mühlethal, in Rothrist. Domizil: Bureau der Firma.

25. Mai 1961.

**Wohlfahrtsfonds der Schraubenfabrik Eva A.-G.**, in Aarau (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1960, Seite 3697). Neu in den Stiftungsrat ist gewählt



worden: Azzaria Rasa, italienischer Staatsangehöriger, in Aarau. Er zeichnet mit je einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates kollektiv.

26. Mai 1961.

Wohlfahrtsfond der Firma Leutwyler & Cie., Kleidergeschäft, Aarau, in Aarau (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1946, Seite 512). Infolge Umwandlung der Stifterfirma in eine Aktiengesellschaft wurde der Name der Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 19. Mai 1961 geändert in: Wohlfahrtsfonds der Firma Leutwyler AG, Aarau.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

30. Mai 1961.

Personalfürsorge-Stiftung der Garage Demmer Weinfeld, in Weinfeld. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 2. Mai 1951 eine Stiftung zur Fürsorge für das Personal der Stifterfirma und dessen Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit, Tod und unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 3 Mitgliedern. Der Präsident Hermann Demmer, von Winterthur, und das Mitglied August Alig, von Panix (Graubünden), beide in Weinfeld, vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Domizil: Frauenfelderstrasse 56, bei der Stifterfirma.

Waadt - Vaud - Vaud  
Bureau de Lausanne

27 mai 1961.

«La Cigale» Maison des pupilles du Tuteur Général, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 17 mai 1961, une fondation. Elle a pour but: d'acheter, pour le prix de 150 000 fr. les immeubles dits «La Cigale», au Chemin de la Cigale en Vennes-sur-Lausanne; de mettre gratuitement ces immeubles à la disposition de l'Etat de Vaud (Département de Justice et Police), afin que celui-ci y crée et exploite un centre d'accueil destiné aux pupilles du Tuteur Général pour le canton de Vaud et, si la place le permet, à d'autres mineurs ou interdits dépendant d'une Autorité tutélaire vaudoise. La gestion de la fondation est confiée à un conseil composé d'au moins 3 membres. Le conseil de la fondation désigne 1 contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Conseil: Edmond Bertholet, de Rougemont, à Bex, président; Louis Panchoy, de et à Lausanne, vice-président; Henri de Groot, de et à Lausanne, secrétaire. Domicile légal: à Lausanne, rue de Bourg 20 (chez le secrétaire). Bureau de la fondation: à Bex, en l'étude d'Edmond Bertholet, notaire.

30 mai 1961.

Caisse de vieillesse et de prévoyance pour les membres du Bureau Technique Jean-Claude Piguët, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 23 mai 1961, une fondation. Elle a pour but d'assister les membres du Bureau Technique Jean-Claude Piguët et, en particulier, de les aider ainsi que leurs familles à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de l'âge, du décès, de la maladie, de l'invalidité, du chômage ou de toute autre cause. Pour réaliser son but, la fondation peut constituer un capital de prévoyance sur les revenus duquel des allocations seront versées aux membres du bureau du fondateur ou à leurs familles, constituer des assurances individuelles, collectives ou de groupes, constituer une caisse de retraite ou d'invalidité gérées par la fondation. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 1 à 5 membres. Le fondateur désigne un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Roland Favre, de Bavois, à Lausanne, secrétaire, avec Jean-Claude Piguët, de La Chaux-de-Fonds et Lausanne, à Lausanne, président, ou Gisèle Piguët, de La Chaux-de-Fonds et Lausanne, à Lausanne, membre. Adresse de la fondation: avenue des Mousquines 38bis (chez le fondateur).

30 mai 1961.

Fonds de secours Aménagements Sainte-Luce S.A., à Lausanne (FOSC. du 30 mai 1959, page 1541). Par décision du 9 mars 1961, le Département de l'intérieur, autorité supérieure de surveillance en matière de fondations, a prononcé la dissolution de la fondation. La liquidation étant terminée, cette fondation est radiée.

31 mai 1961.

Fondation Georges T. Sichel en faveur du personnel de la maison Sichel et Fils S.A., à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué, suivant acte authentique dressé le 21 mai 1961, une fondation qui a pour but de distribuer des secours financiers aux membres du personnel de la fondatrice, ou à leur famille, pour leur permettre de faire face, en cas de besoin, aux conséquences économiques de la retraite, de la vieillesse, de l'invalidité, de la maladie, du décès ou de toutes autres circonstances difficiles. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 3 membres. La fondatrice désigne un contrôleur. Elle est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil, qui sont: Georges Sichel, de et à Lausanne, président; Marceline Sichel-Vuichoud, de et à Lausanne, membre, et Jean-E. Pache, d'Epalinges, à Lausanne, secrétaire. Adresse de la fondation: route Aloïs Fauquex 50 (chez la fondatrice).

Wallis - Valais - Vallese  
Bureau de Sion

20 mai 1961.

Fonds de Prévoyance en Faveur du Personnel du Garage Moderne, à Sion. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 18 avril 1961, une fondation qui a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers du Garage Moderne et à leurs familles, pour les aider à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de charges de famille, retraite, invalidité, décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 1 à 5 membres, désignés par le fondateur ou ses successeurs, qui décideront si un représentant du personnel doit en faire partie. Le conseil d'administration de la maison fondatrice désigne en outre 1 contrôleur. Le conseil de fondation est actuellement composé de: Antoine Gschwend, d'Altstätten, à Sion, président; Anita Gschwend-Mathis, de Altstätten, à Sion, secrétaire; Marco Riva, de Grimisuat, à Sion. Ils engagent la fondation par leur signature collective à deux. Bureaux de la fondation: chez Antoine Gschwend, 32, rue de Lausanne.

Genf - Genève - Ginevra

29 mai 1961.

Fonds de prévoyance du personnel de la société E. Steinmetz & Cie, Société Anonyme, à Genève (FOSC. du 6 janvier 1942, page 23). Le département des finances et contributions du canton de Genève, agissant en qualité d'autorité de surveillance de cette fondation, a constaté par arrêté du 2 mai 1961 qu'elle était dissoute et liquidée. Par conséquent, elle est radiée d'office.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken - Marques - Marche

### Eintragungen - Enregistrements - Iscrizioni

Nr. 185691.

Hinterlegungsdatum: 1. April 1961, 6 Uhr.

Magazine zum Globus, Eichstrasse 27, Zürich 45. — Handelsmarke.

Artikel aller Art.



Boutique  
du monde

Nr. 185692.

Hinterlegungsdatum: 1. April 1961, 6 Uhr.

Conservenfabrik Kouwenberg N.V., Zundert (Niederlande).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kühlgefrorene Früchte, Gemüse und Fische.

## GROKO

Nr. 185693.

Hinterlegungsdatum: 1. April 1961, 6 Uhr.

Conservenfabrik Kouwenberg N.V., Zundert (Niederlande).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kühlgefrorene Früchte, Gemüse und Fische.

## ZERO

Nr. 185694.

Hinterlegungsdatum: 10. April 1961, 19 Uhr.

Ruckstuhl AG, Langenthal. — Fabrik- und Handelsmarke.

Teppiche, Boden- und Wandbekleidungen, Gewebe, Stoffe und Folien jeder Art.

## CENTURION

Nr. 185695.

Hinterlegungsdatum: 5. April 1961, 20 Uhr.

Metrohm AG (Metrohm S.A.) (Metrohm Ltd.), Oberdorfstrasse 68, Herisau (Appenzell). — Fabrik- und Handelsmarke.

Automatischer, elektrischer Impulsgeber.

## IMPULSOMAT

Nr. 185696.

Date de dépôt: 12 avril 1961, 19 h.

Blatter, Klybeckstrasse 53, Bâle. — Marque de fabrique et de commerce.

Catalyseurs pour hydrocarbure.

Nr. 185697.

Hinterlegungsdatum: 12. April 1961, 6 Uhr.

Vinosa, Vereinigte Brennerei & Weinkellerei Hohler & Müller AG, Dufourstrasse 42, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 99096. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Dezember 1960 an.

Destillate aus Weinen und Produkte aus der Weiterverarbeitung dieser Destillate.

## VINIA C

Nr. 185698. Hinterlegungsdatum: 12. April 1961, 6 Uhr.  
Vinos, Vereinigte Brennerei & Weinkellerei Hohler & Müller AG, Dufourstrasse 12, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 99271. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Dezember 1960 an.

Liköre, Aperitifs, Bitter und Destillate.

# BALKAMP

Nr. 185699. Hinterlegungsdatum: 15. April 1961, 18 Uhr.  
Zwicky & Co., Im Neugut, Wallisellen (Zürich). — Fabrikmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 99218. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Februar 1961 an.

Zwirne aller Art aus jeglicher animalischen, vegetabilischen oder synthetischen Faser.



Nr. 185700. Date de dépôt: 17 avril 1961, 18 h.  
Manera S.A., rue de Genève 5, Lausanne. — Marque de commerce.

Cafés torréfiés.



LE CAFÉIER

Nr. 185701. Date de dépôt: 18 avril 1961, 20 h.  
Bourgeois frères et Compagnie, Société anonyme, Ballaigues (Vaud).  
Marque de commerce.

Produits de provenance vinicole, de toutes origines et de tous cépages.

# LE CAVEAU DE L'ECHEVIN

Nr. 185702. Date de dépôt: 18 avril 1961, 20 h.  
Bourgeois frères et Compagnie, Société anonyme, Ballaigues (Vaud).  
Marque de commerce.

Produits de provenance vinicole, de toutes origines et de tous cépages.

# FALCON

Nr. 185703. Date de dépôt: 20 avril 1961, 18 h.  
Grigorij Biller, Rua Domingos Ferreira 28, Rio de Janeiro et Chneur Dinis, Rua das Laranjeiras 144, Rio de Janeiro (Brésil).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits d'horlogerie et leurs parties.

# HERNAVIN

Nr. 185704. Date de dépôt: 20 avril 1961, 18 h.  
Grigorij Biller, Rua Domingos Ferreira 28, Rio de Janeiro et Chneur Dinis, Rua das Laranjeiras 144, Rio de Janeiro (Brésil).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits d'horlogerie et leurs parties.

# NORTEX

Nr. 185705. Hinterlegungsdatum: 21. April 1961, 20 Uhr.  
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Fasern, Garne, Fäden, Trikots, Gewebe, Bänder, Unterwäsche, Krawatten, Samtwaren, nicht gewobene Gewebe.

# CELTA

Nr. 185706. Hinterlegungsdatum: 21. April 1961, 13 Uhr.  
Turba AG (Turba S.A.), Schaffhauserstrasse 315, Zürich 11.  
Fabrikmarke.

Düngemittel.

# TURBASOL

D. 57

Nr. 185707. Date de dépôt: 26 avril 1961, 17 h.  
Comptoir alimentaire Jean L. Parlier, chemin de Pierrefleur 44, Lausanne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits de café mocca en tous genres.

# MOCAPA

Nr. 185708. Hinterlegungsdatum: 27. April 1961, 6 Uhr.  
Schönenberger AG, Buntweberei, Dietfurt, in Dietfurt (Gemeinde Bütschwil, St. Gallen). — Fabrik- und Handelsmarke.

Baumwolle- und Halbleinernerzeugnisse, insbesondere Taschentücher, Hand- und Küchentücher, Tischdecken, Toilettentücher, Schürzenstoffe, Kölsch.



Nr. 185709. Date de dépôt: 27 avril 1961, 15 h.  
Arco S.A. Institut pharmaco-biologique, via Besso 42, Lugano.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques.

# OCRAMINA

Nr. 185710. Hinterlegungsdatum: 27. April 1961, 17 Uhr.  
Maschinenfabrik Bremen GmbH, Holzhafen, Am Fabrikenufer, Bremen I (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kaffeemaschinen und Kaffeemühlen.

# ONKO

Nr. 185711. Date de dépôt: 28 avril 1961, 18 h.  
Brevinex S.A., rue de la Croix d'Or 19, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Horlogerie.

# MELLROSE

Nr. 185712. Hinterlegungsdatum: 29. April 1961, 15 Uhr.  
E. Mettler, Fabrik für Analysenwaagen, im Grund, Stäfa (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Waagen, insbesondere Mikrowaagen, Analysenwaagen und Präzisionswaagen sowie elektronische und mechanische Zusatzgeräte für Waagen.

Nr. 185713. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> mai 1961, 6 h.  
Glaus frères, rue Ancienne 57, Carouge (Genève). — Marque de commerce.

Vins de toutes origines.

# VACANCES

Nr. 185714. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> mai 1961, 6 h.  
Glaus frères, rue Ancienne 57, Carouge (Genève). — Marque de commerce.

Vins de toutes origines en provenance du sud de la France.

# SOLEIL DU MIDI

Nr. 185715. Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1961, 15 Uhr.  
Hermann Stäheli, Vadianstrasse 15, St. Gallen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Belüchtungskörper.

# Hesta

Nr. 185716. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1961, 18 Uhr.  
Lüseher, Leher & Cie AG in Bern, Zeughausgasse 16, Bern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Klebstoff für Plastik.

# Flexaba

Nr. 185717. Date de dépôt: 6 juillet 1960, 18 h.  
Bulova Watch Company, Inc., Bulova Park, Flushing, New York (New York, USA). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres, horloges, boîtes de montres et d'horloges, mouvements de montres et d'horloges, réveils, chronomètres, instruments d'horlogerie, leurs parties et accessoires.

## WARRICK

Nr. 185718. Date de dépôt: 22 mars 1961, 20 h.  
Sommer & Schenkel Roventa, rue d'Argent 2, Bienne.  
Marque de commerce.

Montres et tous produits se rapportant à l'horlogerie.

## SERADI

Nr. 185719. Hinterlegungsdatum: 22. März 1961, 20 Uhr.  
Michele Spina, Via De Brahea 50, Catania (Sizilien, Italien).  
Handelsmarke.

Paterno Blutorange.

PINGUIN BLUTORANGEN PATERNO-ITALIEN PINGUIN BLUTORANGEN AUS-PATERNO-ITALIEN



PINGUIN BLUTORANGEN PATERNO-ITALIEN PINGUIN BLUTORANGEN AUS-PATERNO-ITALIEN

Nr. 185720. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1961, 17 Uhr.  
Commercial Solvents Corporation, 260 Madison Avenue, New York (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Nahrungsmittel und Futtermittel zur Ergänzung und Anreicherung von Lebensmitteln und Futtermitteln bestimmter Erzeugnisse; Vitamin B 12-Ergänzung zwecks Beimischung zu Geflügel- und Viehfutter.

# PROFERM

Nr. 185721. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1961, 17 Uhr.  
Commercial Solvents Corporation, 260 Madison Avenue, New York (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Nahrungsmittel und Futtermittel zur Ergänzung und Anreicherung von Lebensmitteln und Futtermitteln bestimmter Erzeugnisse; Vitamin-Ergänzung von Trockenprodukten aus löslichen Bestandteilen der Maisgärung und Getreide zwecks Beimischung zu Geflügel- und Viehfutter.

# SOLUFERM

Nr. 185722. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1961, 17 Uhr.  
Commercial Solvents Corporation, 260 Madison Avenue, New York (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Konservierungsmittel für Lebens- und Futtermittel. Konservierungsmittel für die Anwendung in Silos.

# SILOMYCIN

Nr. 185723. Hinterlegungsdatum: 24. Januar 1961, 17 Uhr.  
VEB (K) Dresdner Hutfabriken, Sachsenwerkstrasse 53, Dresden (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Damenhaarrüte, Damenwollhüte, Damenstrohüte, Damensalzhüte, Damenlederhüte, Herrensalzhüte, Herrenstrohüte, Baskenmützen,



Nr. 185724. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1961, 19 Uhr.  
Resistoflex Corporation, Woodland Road, Roseland (New Jersey, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Kunstharz überzogene Stahlröhren für industrielle Zwecke; flexible, mit Kunstharz überzogene Stahldrahtschläuche für industrielle Zwecke; flexible Bälge mit Metallenden und Ausdehnungsrohrverbindungen.

## FLUOROFLEX

Nr. 185725. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1961, 20 Uhr.  
Rexall Drug and Chemical Company, 8480 Beverly Boulevard, Los Angeles (Kalifornien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gefässe, Kanister und andere Behälter für den Haushalt, Teller, Tassen, Untertassen und anderes Küchengeschirr, Kämme, Bürsten, Zigarettens- und Zündholz-Schachteln, Fenster- und Dusch-Vorhänge.

## TUPPER

Nr. 185726. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1961, 20 Uhr.  
Rexall Drug and Chemical Company, 8480 Beverly Boulevard, Los Angeles (Kalifornien, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gefässe, Kanister und andere Behälter für den Haushalt, Teller, Tassen, Untertassen und anderes Küchengeschirr, Kämme, Bürsten, Zigarettens- und Zündholz-Schachteln, Fenster- und Dusch-Vorhänge.

## TUPPERWARE

Nr. 185727. Hinterlegungsdatum: 20. März 1961, 18 Uhr.  
Asahi Kogaku Kogyo Kabushiki Kaisha, 980 Shimura-maeno-machi, Itabashi-ku, Tokyo (Japan). — Fabrik- und Handelsmarke.

Photographische Apparate, Feldstecher, Teleskope und Linsen hierfür, Belichtungsmesser.



Nr. 185728. Hinterlegungsdatum: 27. März 1961, 18 Uhr.  
Kemiska Central-Laboratoriet Aktieföretag, Rehnsgatan 17, Stockholm (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutisches Präparat zur Entwöhnung vom Rauchen.

# TOBALIN

Nr. 185729. Hinterlegungsdatum: 29. März 1961, 18 Uhr.  
White, Tomkins & Courage Limited, Dunster House, 17/19 Mark Lane,  
London E. C. 3 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Hopfenprodukte, Hopfenextrakte und Hopfenöl.



HOPCON

N° 185730. Date de dépôt: 29 mars 1961, 20 h.  
Société Job, Anciens établissements Bardou-Job et Paulhae, à Perpignan,  
succursale de Carouge, route de Veyrier 32, Carouge (Genève).  
Marque de fabrique et de commerce.

Cigarettes et cigares, renfermant du tabac des Etats-Unis d'Amérique.



AMERICAINES

N° 185731. Date de dépôt: 29 mars 1961, 20 h.  
Société Job, Anciens établissements Bardou-Job et Paulhae, à Perpignan,  
succursale de Carouge, route de Veyrier 32, Carouge (Genève).  
Marque de fabrique et de commerce.

Cigarettes, cigares, tabacs.

KOMET

N° 185732. Date de dépôt: 29 mars 1961, 20 h.  
Société Job, Anciens établissements Bardou-Job et Paulhae, à Perpignan,  
succursale de Carouge, route de Veyrier 32, Carouge (Genève).  
Marque de fabrique et de commerce.

Cigarettes, cigares, tabacs.

THELOS

N° 185733. Data del deposito: 8 aprile 1961, ore 7.  
Maurizio Galitzky «Novos», Riva Caccia, Palazzo Park-Hotel, Lugano.  
Marca di commercio.

Oro e argenteria lavorate.



N° 185734. Date de dépôt: 11 avril 1961, 17 h.  
The Ruberoid Co., 500 Fifth Avenue, New York (New York, USA).  
Marque de fabrique et de commerce.

Matière d'isolation thermique.

CALSILITE

Nr. 185735. Hinterlegungsdatum: 12. April 1961, 18 Uhr.  
Kolonial Einkaufs-Gesellschaft (KEG) Burgdorf, in Burgdorf.  
Handelsmarke.

Lebensmittel und Getränke, einschliesslich Weine, ausgenommen Käse.

Trumpf-Bur

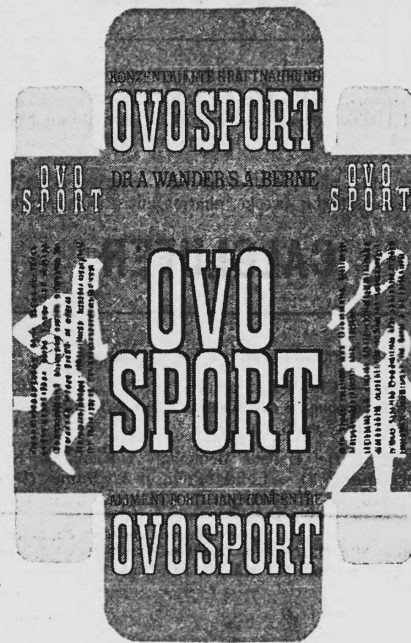
N° 185736. Date de dépôt: 12 avril 1961, 10 h.  
Dr. A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits alimentaires fabriqués avec du jus de citron, en particulier poudres  
pour la préparation de crèmes, poudings, flans, sauces, glaces, sirops, jus de  
fruits et autres boissons, épices, condiments, essences culinaires.

**citromix DAWA**

N° 185837. Date de dépôt: 12 avril 1961, 10 h.  
Dr. A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits alimentaires et diététiques, fabriqués avec de l'extrait de malt, des  
œufs et d'autres denrées alimentaires telles que lait, produits laitiers, huiles  
comestibles, graisses comestibles, céréales, jus de viande, sucre, café, cacao,  
chocolat, kola, miel, levures, légumes, jus de légumes, fruits ou jus de fruits.  
Produits pharmaceutiques renfermant entre autre des substances tirées de  
l'œuf.



La marque est exécutée en orange, blanc et brun.

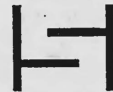
N° 185738. Date de dépôt: 14 avril 1961, 12 h.  
G. Léon Breitling S.A. Compagnie des Montres Breitling et Montbrillant  
(G. Léon Breitling Ltd Breitling and Montbrillant Watch Manufactory),  
place du Molard 6, Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres,  
cadrans de montres et parties de montres.

**COSMONAUTE**

Nr. 185739. Hinterlegungsdatum: 18. April 1961, 20 Uhr.  
H. Siegrist & Cie., Schaffhauserstrasse 135, Winterthur.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Antriebsvorrichtungen für Schiebe- und Flügeltüren, Kühlraumtüren, Kühl-  
schranktüren und Beschläge für Kühlschränke und Kühlraumtüren.



N° 185740. Date de dépôt: 20 avril 1961, 18 h.  
Paul Vireaux, route de Berne 4, Saint-Blaise (Neuchâtel).  
Marque de fabrique et de commerce.

Bas à varices élastiques tricotés très fins.

Super-Minima

Nr. 185741. Hinterlegungsdatum: 28. April 1961, 18 Uhr.  
The Denver Chemical Manufacturing Company, 35, Commerce Road,  
Stamford (Fairfield, Connecticut, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutisches Präparat zur Behandlung von Akne.

**BRÄSIVIL**





**Banque Populaire de Sierré S.A., Sierré**

Actif		Bilan au 31 décembre 1960		Passif	
Avoirs en banque à vue	Fr. 2 748 960	Ct. 05	Autres postes du passif Capital Réserve	Fr. 364 656	Ct. —
Autres postes de l'actif	15 695	95		2 000 000	—
	2 764 656	—		400 000	—
				2 764 656	—

**Banque Populaire Valaisanne S.A., Sion**

Actif		Bilan au 31 décembre 1960		Passif	
Avoirs en banque à vue	Fr. 2 966 458	Ct. 70	Autres postes du passif Capital Réserve	Fr. 626 066	Ct. 90
Autres postes de l'actif	59 608	20		2 000 000	—
	3 026 066	90		400 000	—
				3 026 066	90

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions**

Fortsetzung - Suite

Martigny-Ville: Cretton Léonce cycles et vélomoteurs IIc 7133. Le Mont-sur-Lausanne: Strohbach Michel II 22848. Mollens (VS): Gasser Maxime entreprise de gypperie et peinture IIc 7122. Monthey: Société suisse des secours mutuels Helvetia section de Monthey 2 IIc 3665. Montreux: Saudan Yves Dr. I Ib 3536. - Verband Schweiz, Milch-Butter- und Käsehandel Delegierten Versammlung IIb 4629. Moreote: Zanzi & Soldini impresa pittura XIa 1677. Morges: Pellegrino Angele Mme II 22858. Moudon: Nicole Pierre-André photographe II 22847. Mühleberg: Zingg Rudolf Metzgerei II 29783. Münchenstein: Füglistaler-Nisse A. Fabrikation techn. Artikel V 31157. - Genossenschaft Festhalle Au V 31203. Muttenz: Lang-Bolliger Henri V 28382. Neuchâtel: Aeb Philippe tapissier décorateur IV 6669. - Club artistique suisse section Neuchâtel IV 6076. - Greiff Charles ingénieur VI 4251. - Gypperie peinture plastique Rappo Michel IV 2711. - Levrat Charly-André IV 2422. - Neuchâteloise (La) Cie d'assurance sur la Vie agent général André Aellen IV 5385. Neudorf: Hofer Werner VII 19428. La Neuveville: Baehler O. Mme IVa 10471. - Etienne M. Mme maîtresse de pension IVa 3256. Niederdorf (BL): Krankenkasse Schönenwerd Sektion Niederdorf V 1740. Nyon: Diana section de Nyon I 11798. - Gaille frères chauffages centraux I 1477. - Laboratoire Neopera L. Exchaquet I 15448. Oberdorf (SO): Kantonale Krankenkasse Solothurn Sektion Oberdorf V 4476. Obereingstringen: Lindenmann Heinz dipl. El.-Ing. ETH VIII 57603. Obermumpf: Chemoforma AG VI 13294. Oftringen: ATB-Radsporttage 15./16. Juli 1961 Vb 4349. Olten: Schweiz. Lebensretungs-Gesellschaft Sektion Olten 14. Sektions-treffen Vb 865. - Wyss-Schmid Ernst Vb 814. Orpund: Lachat Peter techn. Vertretungen IVa 10854. Payerne: Ski nautique club Payerne Chexvroux II 22842. Pieterlen: Bräker Ernst Transporte IVa 7035. - Feldschützengesellschaft Mitgliedbeiträge IVa 4575. Promasens: Baudois Frères IIa 5438. Rapperswil (SG): Helbling-Sickenberger Walter VIII 44973. Raron: Garovi-Zenhäusern Robert Baumann-ternehmung IIc 7059. Regensdorf: Betonwag AG VIII 29450. Reinach (BL): Bolting D. Heizapparate V 30902. - David-Zubler René V 81163. Renèhs (VD): Rauber Max et Simone II 22850. - Service d'entre-aide communautaire SETV II 22817. Richterswil: Kranken- und Unfallkasse des Antes Konolfingen und Umgebung Sektion Richterswil III 29779. Richterswil: Demokratische Partei VIII 44655. Riddes: Michellod René IIc 7124. Riehen: Weisbach D. E. Dr. Chemiker V 30505. Riez: Ponzan Auguste vigneron II 3080. Rombach: Roth Karl Monteur VI 11907. Rorschach: Regattakommission des st. gall. Yachtclubs IX 14896. Rothenburg: Fussball-Club VII 19439. Rougemont: Marmillo Georges IIb 4630. Rüschlikon: Schweiz. Bankgesellschaft Zweigniederlassung Rüschlikon VIII 712. St-Blaise: Bardet David-Ls. inspecteur des forêts IV 5762. St. Gallen: Altschüler Clara Frau IX 16816. - Boltschauser Charlotte IX 16809. - Brogini K. & V. Soppelsa Gipsergeschäft IX 16802. - Eugster-Leutenegger H. Ateliers für Teppich-Reparaturen IX 16813. - Hofmann Ludwig IX 16814. - Kath. Kirchenchor Heiligkreuz IV 16811. - Nüesch Max Lehrer IX 16827. - Preisig Emil Bodenbeläge IX 16804. - Smanio Carlo zahntechn. Labor IX 16819. - Wild-Hausmann Curt H. XI 4883. - Zwicker Alfons Kunstgewerbe IX 16826. St-Maurice: Groupe St-Sigismond IIc 7123. St. Stephan: Kiebsausbeutung Maulenberg III 29717. Saas Balen: Burgener Oswald Sägerei IIc 7134. - Kalbermatten Gebr. IIc 7127. Sauntagern: Wiest Walter Monteur VIII 54335. Saviese: Courtine-Héritier chauffage et sanitaires IIc 3080. - Reynard Hermann propriétaire encaveur IIc 7129. Saxion: Bruchez Eddy comptable IIc 7121. Schlieren: Rüttimann Harry Autosattlerei VIII 57593. - Schweiz. Bankgesellschaft Zweigniederlassung Schlieren VIII 823. Seengen: Knabenmusik Seetal VI 13289. Sierré: S.J. Belmont SA IIc 7132. Sissach: Oesch Annemarie Graphik V 31191. Sonvilier: Rumo Leo IVb 1606. Spliez: Marty Emil dipl. Malermeister III 29803. - Schranz A. Cémentwarengeschäft III 29776. - Thomann Erika Fr. Lehrerin III 29792. Stäfa: Lolse Wilhelm dipl. Ing. VIII 51475. - Sport-Club VIII 57558. Stabio: Nombeli fratelli sanitari riscaldamenti XIa 6434. Steir (AG): Ankl Spaar & Co Zentralheizungen sanit. Installationen VI 12793. Tegerfelden: Sektionschef VI 12161. Thalwil: Eidg. Verband der Uebermittlungstruppen Sektion Thalwil VIII 52565. Therwil: Rüetschi Eduard Setigraphie V 29222. Thun: 26. Kant. bern. Arbeitermusikfest III 29756; Turgi: Heller Hans Autofahrschule VI 7113. Urdorf: Eichenberger-Ruser Willy VIII 46629. - Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Zoku Sektion Urdorf VIII 57605. Uster: Leu Max Automatenervice Niederuster VIII 57530. Vérossaz: Commune de Vérossaz IIc 7125. Vevey: Abrezol Jacques I Ib 2418. - Africammann Amis I Ib 4626. - Club Volvo Riviera I Ib 3590. - Imprimerie Mingard & Luthi I Ib 740. - Savoy Philippe II 22862. - Testuz Paul I Ib 4628. Walchwil: Sektionschef VII 19437. Wettingen: Künzler Konrad Pfarrer VIII 55431. - Rossi Paolo Ufficio traduzioni italiane V 13286. Winterthur: Blattner-Wenger Kurt Masch.-Konstrukteur VIIIb 5074. - Evangelische Jugendgruppen VIIIb 5697. - Furrer-Kempfer D. VIIIb 6353. - Keller Hannes Hauchexperte VIIIb 6722. - Maurer-Keller Hansruedi Lehrer VIIIb 6242. - Schweizer Freunde Angolas VIIIb 4755. Würenlos: Güller Gerh. dipl. Installateur VI 13283. Zofingen: Altersriege des Turnvereins Zofingen Vb 4342. -

Woodtli-Rüegger Fritz Vb 3332. - Zimmerli Max dipl. Sanitär-Installateur VI 13278. Zollikofer: Frei Alice Schall-Farben VIII 51886. Zollikofen: Oppliger Christian Postbeamter III 29780. - Eicher & Brun TV- und Radioinstallationen Reparaturen III 29766. Zuchwil: Hofer-Gottreux Theodor Rayonech Va 4953. Zug: Endler Karl Werkzeugfabrikation VII 19436. Zürich: Amatter Elsa Versand VIII 37581. - Bühler Erwin H. Architekt VIII 54097. - Carl Heinrich Viktor dipl. El.-Techn. VIII 51899. - Colzani's Erben E. VIII 57570. - Dieterle Hanspeter Kaufmann VIII 53978. - Dolf Hansjörg Lochkartentechniker VIII 57594. - Drabiga Reiser & Umiker Drahtwarenfabrikation VIII 43591. - Essig-Möschlin Barbara Couture-Atelier VIII 57563. - Fellmann-Gertschen Primus Dr. rer. pol. Kaufmann VIII 57595. - Fischer August Buehalter VIII 57587. - Flückiger Jean Metzger Vertreter VIII 57596. - Frick Regula Lehrerin VIII 48194. - Fruet F. und F. Hausverwaltung VIII 47807. - Geering Heinrich Transporte VIII 57522. - Geiger Helen Frau VIII 48043. - Gewerbekrankenkasse Zürich Selbstbehalt VIII 6693. - Grashopper-Club Zürich Sonderbeiträge VIII 57588. - Griesshaber Ottilie Fr. VIII 40175. - Grossniklaus Manfred Buehalter VIII 46551. - Haag Margrit Apartments Casa Arnata VIII 50670. - Heidelberger Theodor Generalagent VIII 5668. - Heierli Marc Kaufmann VIII 9640. - Hofmann Mario Revolver-Dreherei VIII 52546. - Jungwacht Oerlikon VIII 45362. - Karo Herm. Inh. H. Karo Dept. E VIII 31896. - Klaus René Vertreter VIII 57562. - Knecht Eugen Zeichner Konstrukteur VIII 48799. - Köble Max Josef Auslieferungslager Personal- und Gesundheitsnachweis VIII 56016. Labhard Walter dipl. Arch. SIA VIII 55701. - Lergier Marcel Bücherexperte VIII 50351. - Liechtensteiger Adrian jun. Dr. med. VIII 38561. - Lüscher & Daubenmeyer Dental-Labor VIII 57520. - Lutz & Cie Hausverwaltung VIII 46180. - Magyar Gy Import Export VIII 47385. - Metronic Verkaufs AG VIII 21770. - Moser-Frei Erich VIII 44967. - Müller Heinz Schaltungstechniker VIII 57598. - Nevanlinna Rolf Dr. Professor an der Universität VIII 56847. - Olah Otto Dental-Labor VIII 57599. - Pfister Hans Foto und Grafik VIII 40330. - Pfister M. & V. Kopenja Waso-Vermittlungen VIII 19163. - Pfister M. & V. Kopenja Waso-Verwaltungen VIII 16216. - Ries Franz Vertreter VIII 55395. - Roesch Rudolf Zylindererschleifwerk VIII 27500. - Rüedi Ernst privat VIII 47723. - Sehanel Barth. Agenturen VIII 55055. - Scheidt Horst Autospenglerei VIII 42746. - Schweiz. Bankgesellschaft Zweigniederlassung Freilagerstrasse 39 VIII 1740. - Seidenfuss Franz Heinz Generalvertretung von Haushaltsmaschinen VIII 2063. - Service-master AG VIII 37470. - Speiser P. Prof. Dr. pharmazeutisches Institut der ETH VIII 56145. - Togtweiler Hermann Vorstandschaft Kuderli VIII 57538. - Tschümperlin Helmut Kunststoff-Werkzeug-Konstruktionen VIII 51421. - Utonia Immobilien AG VIII 9886. - Verlag Kompas Schweiz AG VIII 2468. - Waso-Vermittlungen M. Pfister & V. Kopenja VIII 19163. - Waso-Verwaltungen M. Pfister & V. Kopenja VIII 16216. - Widler Anne-Marie VIII 50325. - Witmer Rudolf Prof. Dr. VIII 51001. - Witschi & Joder A-Z Reinigungen. VIII 50131. Zweilütschinen: Mather Eduard Staatsbannwart und Sägerei Gündlischwand III 29727.

Ludwigshafen (Rhein, Deutschland): Nuolf Erwin Gärtner VIII 54590. St. Ger-orgen (Schwarzwald, Deutschland): Tanner Ernst Evangelist VIII 54533.

**Prescriptions sur le trafic des marchandises et le service réglementé des paiements avec l'étranger**

Textes mis à jour au 1<sup>er</sup> janvier 1961 (Troisième édition)

La législation suisse concernant le trafic des marchandises et le service des paiements avec l'étranger a été réunie en une brochure de 92 pages en tenant compte de toutes les modifications et de tous les compléments. Cette troisième édition de la brochure peut être commandée au prix de Fr. 2.50 à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, Effingerstrasse 3. Compte de chèques postaux III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Redaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

**Imperial Chemical Industries Limited**

Avis de paiement du coupon N° 4 des certificats un porteur émis en Suisse

La société a mis en paiement en Grande-Bretagne le 31 mai 1961, sur ses actions ordinaires, un dividende final pour l'exercice 1960 de 1 sh. 6 d. brut (7 1/2%), sans déduction de l'impôt britannique à la source de 38 3/4%. Les actions de la société sont traitées ex-dividende depuis le 10 avril 1961. En conséquence, le coupon N° 4 des certificats un porteur émis par la Société Nominée de Genève, sera payable à partir du 2 juin 1961 aux guichets, à Genève, de: MM. Ferrier Lullin & Cie, MM. Heintsch & Cie, MM. Lombard, Odier & Cie et MM. Pictet & Cie, sans formalité, à raison de

Fr. 0.5434 net par action,

soit la contrepartie de 11,025 d. net au cours de 12,07, moins frais d'encasement.

Le rapport en langue anglaise pour l'exercice 1960 est à disposition auprès de MM. Ferrier Lullin & Cie.

Genève, le 1<sup>er</sup> juin 1961.

Société Nominée de Genève.

**Kriensereggbahn AG., Kriens**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

am Donnerstag, den 15. Juni 1961, 17 Uhr, Gasthaus 'Zur Linde', Kriens

Trunktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und nach Vorlage des Revisorenberichtes, der Jahresrechnung pro 1960.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle

Bericht und Rechnung für das Jahr 1960 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 5. Juni 1961 an auf dem Bureau der Talstation der Kriensereggbahn, Kriens, zur Einsicht der Aktionäre auf. Dasselbe können auch bis zum 14. Juni 1961 gegen Aktenausweis die Eintrittskarten zur Generalversammlung angefordert werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr ausgegeben.

Kriens, den 29. Mai 1961.

Der Verwaltungsrat.



Sie ist für Selbstklebe-Couverts!

Jede Sekretärin hat gern einen sauberen Arbeitsplatz, ohne Waserslachten, Pinsel- und Leimspuren, und gleichzeitig sucht sie auch die ausgehenden Korrespondenzen von Wasser- und Klebeflecken frei zu halten. Unsere Duoflex-Selbstklebe-Briefumschläge erleichtern die Arbeit

und sehen erst noch besser aus. Geben Sie uns Gelegenheit, Ihre Couverts dem Stand der Neuzeit anzupassen. Verlangen Sie unsere Vorschläge. Ihnen zu praktischeren, schöneren Couverts zu verhelfen, ist ja unser Steckenpferd!

SCHALLER & CO. AG.



Briefumschlagfabrik  
Zürich 23, Postfach  
Telefon 051/42 15 42



Inserate im SHAB.  
haben stets Erfolg!

**Usines Tornos Fabrique de machines Moutier S.A.**

**Assemblée générale ordinaire des actionnaires**

jeudi 22 juin 1961, à 15 heures, au siège social, à Moutier.

- Ordre du jour: 1° Opérations statutaires.  
2° Divers et imprévu.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires dès ce jour, au siège social.

Moutier, le 1<sup>er</sup> juin 1961.

Le conseil d'administration.

**Société Anonyme des Etablissements Jules Perrenoud & Cie., Cernier**

**CONVOCAION**

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

**l'assemblée générale ordinaire**

qui aura lieu mercredi 7 juin 1961, à 17 heures, dans la salle du Tribunal en l'Hôtel de Ville de Cernier.

Ordre du jour: Opérations annuelles statutaires.

Le compte de profits et pertes le bilan au 31 décembre 1960, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net sont tenus à la disposition des actionnaires, à partir du 27 mai 1961, au siège de la société à Cernier.

Pour participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire prouve sa qualité en déposant ses actions deux jours au moins avant l'assemblée, soit au siège de la société, soit à la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds ou Le Locle.

Cernier, le 17 mai 1961.

Le conseil d'administration.

Zu vermieten an der Stadtgrenze  
Biels grosses Stück

**TERRAIN**

5000 bis 7000 m<sup>2</sup>

für Lager und Industrie in bester Verkehrslage, zwischen Hauptstrasse und SBB, mit oder ohne Geleiseanschluss.

Offerten unter Chiffre AS 16964 J an Schweizer Annoncen AG, ASSA, Biel, Murtenstrasse.

In Vorort Basels

**Lagerraum**

ca. 5000 m<sup>2</sup> zu sofortiger Benützung zu vermieten.

Offerten unter Chiffre C 53809 Q an Publicitas AG, Basel.

**Haben Sie schon einmal ausgerechnet**

was Ihnen die hartgesottenen Schuldner an Arbeit, Mahnspesen, Zinsverlust und Aerger kosten? - Ersparen Sie sich wenigstens die Arbeit und den Aerger und übertragen Sie uns das Inkasso alter Guthaben.

**Inkassobüro Confidentia GmbH**  
Bürgerhaus Bern Tel. (031) 2 40 82

Das

**Depositenheft B Nr. 21 949**

ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt, Depositenkasse Basel-Spalenberg, mit einem Guthaben von Fr. 13 174.90, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Einlageheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 31. Mai 1961.

Schweizerische Kreditanstalt.

**Kistenfabrik Zug AG., Zug**

Wir liefern Transportkisten für Inland und Export, Gezirnte und verleierte Schreinerkisten, Falts-, Bospallets, Aufsetzrahmen, Containers.

Fachmännliche Beratung: Tel. (042) 4 33 55 und 56.

Das Sparheft

**Nr. 80626**

ausgestellt von der Bank Leu & Co. AG., Zürich, mit einem Guthabensaldo von Fr. 10 053.45, wird vermisst.

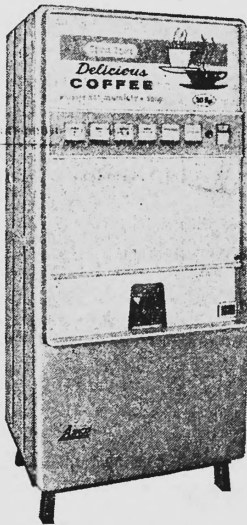
Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Sparheft als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

1. Juni 1961.

Bank Leu & Co. AG.

**NUR APCO GETRÄNKE-AUTOMATEN**

bielen Ihnen alle diese Vorteile



- 43jährige Erfahrung
- Boxer aus Glas
- Bakterientampe
- Eingebauter Mixer
- 1000-2000 Becher Leistung pro Füllung
- Alle wichtigen Teile zwecks Wartung aus-schwenkbar nur durch einen Hand-griff, ohne jegliche Demontage

Automaten für:

- Kaffee, Tee Suppe, Schokolade
- 1-10 kalte Getränke
- Flaschenbier
- Flaschen- und offene Milch
- Mineralwasser
- Kaffee und heisse Sandwiches
- Heisse Würste
- Ganze Menus
- Glaces
- Zigaretten etc.
- ganze automatische Kantine
- Automaten-restaurants

Generalvertretung:

Fässler Automaten Aktiengesellschaft  
Bueggstrasse Wibichstrasse 25 Zürich 10  
Telefon (051) 261682/261683

Technisch gut orientierter, 45 Jahre alter

**Vertreter sucht neuen Wirkungskreis**

um seine Erfahrungen zu verwerten. - Eintritt sofort. Angebote erbeten unter Chiffre W 51170 G an Publicitas St. Gallen.

20jährige Erfahrung

WABERIT



**Tankisolierung**

Kontrolle des Belages auf absolute Wasserdichtigkeit mit pat. Indikationsapparat, Isolierung auf der Baustelle. Referenzen und ein EMPA-Untersuchungsbericht Nr. 29853-1 vom 4. Oktober 1955 sowie Muster und Offerten stehen gerne zur Verfügung.

**STRASSENBAUMATERIAL AG., BERN**  
Wankdorffeldstrasse 70 Telefon (031) 8 31 34



Unkraut rasch und radikal  
Tötet mühelos TURSAL

**TURSAL**  
der rasch wirkende Unkrautvertilger der

ELEKTROCHEMIE TURGI

Bezirksgericht Aarau

**Rechnungsruf**

Das Bezirksgericht Aarau hat am 24. Mai 1961 über

**Rudolf Adolf Stänz**

geb. 1902, Dr. jur., Fürsprecher, von Aarau und Küttigen, in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 14. Mai 1961, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 27. Juni 1961 bei der Gemeindekanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 24. Mai 1961.

Bezirksgericht.

Bezirksgericht Aarau

**Rechnungsruf**

Das Bezirksgericht Aarau hat am 24. Mai 1961 über

**Walter Knechtli**

geb. 1901, Bäckermeister, von Muen, in Unterentfelden wohnhaft gewesen, gestorben am 17. Mai 1961, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 27. Juni 1961 bei der Gemeindekanzlei Unterentfelden anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten-Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 24. Mai 1961.

Bezirksgericht.



**Blumen**

für Repräsentationspflichten

— Arrangements, Schnittblumen  
Topfplanzen, Trauergebilde

**KUDERLI**

Express-Blumendienst  
051/27 92 77  
Zürich, Telacker 50  
City-Hochhaus  
am Sühliportplatz

Gärtnerei und Hauptgeschäft

Famern-Kuderli Döbendorf



# EXPERTA

Revisionen  
Buchhaltungen  
Treuhand AG. Steuerberatungen

Zürich Basel Bern Lausanne  
Bahnhofsstrasse 79 Dufourstrasse 25 Gartenstrasse 3 Bellefontaine 2  
(051) 25 74 48 (061) 24 58 58 (031) 302 35 (021) 23 66 66

BANQUE DE LA SUISSE ROMANDE cherche, pour son Inspectorat interne, un

## reviseur de banque

en qualité d'adjoint à l'inspecteur, qui pourrait assumer le service des revisions auprès de son siège central, ses succursales, agences et bureaux.

Nous demandons: bonne culture générale, formation bancaire ou équivalente, âge: 25—35 ans.

Nous offrons: activité intéressante et variée, nombreuses possibilités d'avancement dans d'autres services de l'établissement, Caisse de retraite.

Faire offres manuscrites avec curriculum vitae, références et prétentions sous chiffre P 50.105 N à Publicitas Neuchâtel.

## Edouard Dubied & Cie., S.A., Couvet

### Païement du dividende et de l'attribution aux bons de jouissance

Augmentation de capital 1961 et remise des actions nouvelles  
Estampillage des anciens titres

Les actionnaires sont avisés que selon décision de l'assemblée générale du 31 mai 1961: Il sera payé dès le 1<sup>er</sup> juin, contre remise du coupon N° 11 Fr. 59.50 (impôts déduits), représentant le dividende et l'attribution aux bons de jouissance attachés à chaque action.

Il sera délivré une action nouvelle entièrement libérée, au porteur, de Fr. 250 avec trois bons de jouissance, pour cinq anciennes. Le nouveau titre pourra être obtenu contre remise de 5 coupons N° 12 des anciennes actions, pendant la période s'étendant du 5 juin au 21 juillet 1961. Passé cette date, et jusqu'au 31 décembre 1961, ultime délai, seules pourront être examinées les demandes qui n'auraient pu, pour de justes motifs, être présentées à temps. Les titres définitifs seront délivrés aussi rapidement que possible. Les banques sont à la disposition des actionnaires pour exécuter les ordres d'achat et de vente des fractions de droits.

A partir du 1<sup>er</sup> juin 1961, les anciens titres seront estampillés par les soins des domiciles de paiement de la société qui sont:

Banque Cantonale Neuchâtoise, Neuchâtel;  
Société de Banque Suisse, siège de Neuchâtel;  
Edouard Dubied & Cie. S.A., siège administratif, Neuchâtel.

Couvet et Neuchâtel, le 31 mai 1961.

Le conseil d'administration.

## Drahtseilbahn Thunersee-Beatenberg

### Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 31. Mai 1961 hat beschlossen, für das Rechnungsjahr 1960 eine

Dividende von 4% = Fr. 20.— pro Aktie

auszurichten. Die Auszahlung erfolgt gegen Rückgabe des Coupons Nr. 53 unter Abzug der eidg. Steuern von 30% ab 1. Juni 1961 an den Schaltern

der Kantonalbank von Bern und deren Filiale in Thun und der Spar- und Leihkasse in Bern.

Thun, den 1. Juni 1961.

Der Verwaltungsrat.

## Bern-Neuenburg-Bahn

(Direkte Linie)

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, 19. Juni 1961, um 15 Uhr,  
im Hotel Cheval-Blanc in St-Imball

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnungen und der Bilanz pro 1960.
2. Entlastung der Gesellschaftsleitung.
3. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1961.

Geschäftsbericht, sowie Rechnungen und Bilanz können vom 9. Juni 1961 an am Gesellschaftssitz, Genfergasse 11, in Bern, sowie bei der Gemeindefkanzlei Neuenburg eingesehen werden.

Bern, 1. Juni 1961.

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: W. Blekel

## Appenzeller-Bahn

Die Aktionäre werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, die Freitag, den 30. Juni 1961, um 15 Uhr, im Bahnhofhüflet in Wasserauen stattfindend wird zur Behandlung folgender

#### Tagesordnung:

1. Protokoll vom 24. Juni 1960.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes für das Jahr 1960 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1960.
3. Bericht der Kontrollstelle und Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat und Wahl der Kontrollstelle.
5. Wünsche und Anträge der Aktionäre.

Rechnungen, Geschäftsbericht und Revisorenbericht liegen ab 26. Juni 1961 im Betriebshaus in Herisau auf. Gegen Hinterlegung der Aktien oder eines Nummernverzeichnis können die Zutrittskarten zur Generalversammlung, welche zugleich als Stimmkarten dienen, beim Schweiz. Bankverein in Herisau, wie auch auf dem Direktionsbureau in Herisau bezogen werden. Die Stimmrechtsausweise berechnen am 30. Juni 1961 auf der Appenzeller-Bahn zur freien Fahrt an die Generalversammlung. Am Versammlungstag selbst werden keine Karten mehr ausgegeben.

Herisau, den 25. Mai 1961.

Für den Verwaltungsrat der Appenzeller-Bahn:  
Der Präsident: Dr. J. Auer.

## Banque populaire Valaisanne, Sion

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le lundi 19. Juni 1961, à 10 heures, dans les bureaux de la Société de Banque Suisse, à Sion, avec l'ordre du jour suivant:

#### Opérations statutaires.

Pour pouvoir participer à cette assemblée, les actions devront être déposées chez la Société de Banque Suisse, par l'intermédiaire de sa succursale de Sion, cinq jours au moins avant celui fixé pour la réunion.

Le bilan et le rapport de l'office de contrôle sont déposés dès maintenant chez la Société de Banque Suisse, à Lausanne et à Sion.

Le conseil d'administration.

## Wiler Aktienbrauerei

Die Aktionäre werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

eingeladen auf Montag, den 19. Juni 1961, um 17.15 Uhr, ins Restaurant Frelhof in Wil (St. Gallen), zur Behandlung folgender Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung 1959/60.
2. Wahlen.
3. Diverses.

Rechnung und Revisorenbericht liegen ab 8. Juni im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf. Eintrittskarten können gegen Ausweis daselbst bezogen werden.

Zürich, den 29. Mai 1961.

Der Verwaltungsrat.

## Garage de St-Martin S.A., Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le vendredi 16 Juni 1961, à 10 heures, aux bureaux de la Fiduciaire A. BAECHE, Grand-Pont 2, Lausanne.

#### Ordre du jour:

- 1° Lecture du procès verbal de la dernière assemblée générale extraordinaire du 22 décembre 1960.
- 2° Rapport du conseil d'administration sur les affaires en cours et votation sur ce rapport.
- 3° Nomination de 3 nouveaux administrateurs.
- 4° Décision sur renvoi de l'assemblée générale ordinaire.

Le conseil d'administration.

## Auto AG. Rothenburg

eidg. konzessioniertes Transportunternehmen

### Ausgabe einer 3 3/4%-Anleihe Auto AG., Rothenburg, von 1961 von mindestens Fr. 250 000

bestimmt zur Konversion, bzw. Rückzahlung der 3 3/4%-Anleihe von 1951 von Fr. 250 000, fällig 1. Juli 1961 sowie eventuell zur Rückzahlung kurzfristiger Schulden.

Im Falle der Ueberzeichnung des vorgesehenen Betrages behält sich der Verwaltungsrat das Recht vor, den Anleihebetrag auf höchstens Fr. 300 000 zu erhöhen.

Anleihebedingungen: Zinssatz 3 3/4% Jahrescoupons per 1. Juli, Laufzeit längstens 12 Jahre; vorzeitige Rückzahlung zulässig nach 8 Jahren.

Emissionspreis: 99,40%, zuzüglich 0,60% halber eidg. Emissionsstempel, Wert 1. Juli 1961.

Die Titel der neuen Anleihe werden in der Zeit vom 31. Mai bis 17. Juni 1961

zur Konversion und zur Zeichnung gegen bar angeboten.

Librierung der gegen bar zugewiesenen Titel vom 1. bis 15. Juli 1961 mit Zinsverrechnung zu 3 3/4% ab 1. Juli 1961.

Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen werden entgegengenommen von

der Auto AG. Rothenburg in Rothenburg  
der Luzerner Kantonalbank in Luzern und ihren  
Zweigstellen  
der Volksbank Beromünster in Beromünster und  
ihren Filialen

wo auch Prospekte, Konversions- und Zeichnungsscheine zur Verfügung stehen.

AUTO AG. ROTHENBURG.



Eine überragende Leistung

# erstmals eine elektrische rechenmaschine für alle 4 operationen zu weniger als 1000 franken

Contex-20: Mit 10er-Tastatur für Addition, Subtraktion,  
Multiplikation und Division – Grösse: 21 x 25 x 10 cm – Gewicht: 3150 g –  
blitzschnell in Anschlag und Funktion – geschaffen für wahrhaft speditive Leistungen  
auf allen Gebieten modernen Rechnens zum Preise von  
nur Fr. 875.–



## contex-20 büro-fürer

Rud. Furrer Söhne AG, Abt. Büromaschinen, Fraumünsterstrasse 13, Zürich 1 Telefon 051 2715 50

coupon

Wird/ich interessiere(n) mich/une für:

Unverbindl. Vorführung u. Probestellung  Contex-20-Dokumentation

Name

Strasse

Ort

Nous donnons

### Agences cantonales

Nous offrons: Procédé de déshumidification de murs très bien étudié (Int. Pat. Pend., brevet suisse déposé), possibilité de valorisation immédiate avec grosse marge de bénéfice, excellente documentation pour la prospection, clientèle solvable, aide d'organisation active et efficace, et mise au courant par nos soins.

Nous demandons: Talents d'organisations. Les personnes disposant d'un capital de 3000 fr. à 10 000 fr. possédant si possible des connaissances dans la branche bâtiments (non exigées) sont priées d'adresser leurs offres sous chiffre A 250415 X à Publicitas, Genève.

### Luftseilbahn Unterterzen–Tannenbodenalp AG., Unterterzen

Einladung zur 8. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Samstag, den 17. Juni 1961, 14.30 Uhr, im Hotel Alpina, Tannenbodenalp

Traktanden:

1. Jahresrechnung, Geschäfts- und Revisorenbericht für das Jahr 1960.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
4. Allgemeine Umfrage.

Rechnung, Geschäfts- und Revisorenbericht für das Jahr 1960, sowie das Protokoll der letzten Generalversammlung, liegen ab 6. Juni 1961, im Betriebsbureau in Unterterzen auf.

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigten Stimmkarten, können bis am 16. Juni auf unserm Bureau bezogen, bzw. zum Abholen bestellt werden.

Für den Bezug der Stimmkarten, haben die Aktionäre die Nummern ihrer Aktien schriftlich zu bestätigen.

Unterterzen, den 31. Mai 1961.

Der Verwaltungsrat.